

Istentiszteleti rendtartás – Orde van de dienst,

2021-04-05, Húsvét II. napja, Urk



Üdvözlés - Welkomswoord



Gyülekező ének -Intochtslied- MRÉ 232: 1-2 – Győzelmet vettél, ó Feltámadott (U zij de glorie)

1. Győzelmet vettél, ó, Feltámadott! Dicsőséggel fényes a diadalod!
Magas égből szállt le angyali követ, Hogy elhengerítse a nehéz követ.
Győzelmet vettél, ó, Feltámadott! Dicsőséggel fényes a diadalod!
2. Lásd, ott a Jézus, az Üdvözítő! Ne kételkedj többé: Ő jelent meg, Ő!
Ujjong, Isten népe, Hirdesd szüntelen, Jézusé a végső, döntő győzelem
Győzelmet vettél, ó, Feltámadott! Dicsőséggel fényes a diadalod!
1. U zij de glorie, opgestane Heer! U zij de victorie, nu en immermeer.
Uit een blinkend stromen daald' een engel af, heeft de steen genomen van 't verwonen graf.
U zij de glorie, opgestane Heer! U zij de victorie, nu en immermeer
2. Ziet Hem verschijnen, Jezus onze Heer! Hij brengt al de zijnen in zijn armen weer.
Weest dan, volk des Heeren, blijd' en welgezind, en zegt telkenkere: 'Christus overwint!'.
U zij de glorie, opgestane Heer! U zij de victorie, nu en immermeer



Előfohász, apostoli köszöntés – Votum en groet:



Ének, zingen: - MRÉ 232: 3 – Mért félne szívem (U zij de glorie)

3. Mért félne szívem? Él az én Uram. Békesség Királya, Benne nyugta van.
Ő a diadalom, pajzsom, életem. Szívemben már nincsen semmi félelem.
Győzelmet vettél, ó, Feltámadott! Dicsőséggel fényes a diadalod.
3. Zou ik nog vrezen, nu Hij eeuwig leeft, die mij heeft genezen, die mij vrede geeft?
In Zijn godd'liojk wezen is mijn glorie groot, niets heb ik te vrezen in leven en dood.
U zij de glorie, opgestane Heer! U zij de victorie, nu en immermeer



Lectio: János 20: 1-28 **Schriftlezing:** Johannes 20: 1-28 (olvas: Truczka Adrienn)



Bűnvallás és feloldozás - Verootmoediging en genadeverkondiging



Ének, zingen: MRÉ 450: 1, 6, 9, 10, 11 – Krisztus, virágunk, szép termő águnk

1. Krisztus, virágunk, szép termő águnk!
Feltámadt Krisztus, vigadjunk, Bűnünkből már feltámadjunk!
6. Él Jézus nyilván, a bűnt lebírván!
Feltámadt Krisztus, vigadjunk, Bűnünkből már feltámadjunk!
9. Boldogság Véled Földön az élet!
Feltámadt Krisztus, vigadjunk, Bűnünkből már feltámadjunk!
10. Ha Véled járunk, Jó halált várunk.
Feltámadt Krisztus, vigadjunk, Bűnünkből már feltámadjunk!
11. Dicsőség legyen Istennek égben!
Feltámadt Krisztus, vigadjunk, Bűnünkből már feltámadjunk!

(letterlijke vertaling):

1. Christus, onze bloesem, onze vruchtbare tak!
Refr.: Christus is opgestaan, laat ons juichen, en laten wij ook uit onze zonden opstaan!
6. Jezus leeft waarlijk, Hij heeft de zonde verslagen! Refr.
9. Met U is het leven op aarde een zaligheid! Refr.
10. Als wij met U wandelen, wacht de goede dood op ons! Refr.
11. Glorie zij in de hemel aan God! Refr.



Prófétai ima – Gebed om verlichting met de Heilige Geest -



Ének – Zingen voor de prediking: MRÉ 313: 1, 2 – Az Úr Isten az én reménységem

1. Az Úr Isten az én reménységem, Erősségem Mindenféle ínségben.
Csak tőle várom igaz boldogságom, s meg is találom.
2. Benne élek, haláltól nem félek: Jót reménylek, hogy tőle el nem térek.
El nem enyészem a sírban egészen: Mennyben lesz részem.

(letterlijke vertaling)

1. De Heere God is mijn hoop, mijn kracht in alle tegenspoed.
Van Hem alleen verwacht en krijg ik mijn ware blijdschap.
2. Ik leef in Hem, vrees geen dood: Ik hoop op het goede, dat ik nooit van Hem afkeer.
Ik verga niet volledig in het graf, maar heb mijn deel in de Hemel.



Igehirdetés – Woordverkondiging

Textus: János 20:29 Tekst: Johannes 20:29



Ének, Zingen: MRÉ 358: 3, 4 – Zengjen minden szívben boldog hálaének (God is tegenwoordig, God is in ons midden)

3. Zengjen minden szívben boldog hálaének a világ Teremtőjének!
Nagy kegyelmessége gondot visel rólunk, számon tartja minden dolgunk.
Égben fenn, Földön lenn áldassék jósága, nagy irgalmassága!

4. Halleluját zengve, magasztalva áldjad Krisztus által jó Atyádat!
Ha az Istent élő, igaz hittel féled, és a szíved Jézusé lett:
Boldogság, Üdv vár rád Fenn az ég honában, Hófehér ruhában.

(letterlijke) vertaling:

3. Laat nu in elk hart een vrolijk danklied klinken voor de Schepper van de wereld!
Genadig draagt Hij zorg voor ons, ziet toe op al onze dingen.
Boven in de hemel en beneden op aarde, looft Zijn goedheid en grote barmhartigheid!

4. Zing halleluja, en prijs de naam van je hemelse Vader in Christus!
Als je God met een levend en waarachtig geloof vreest en je hart van Christus is:
Wacht er geluk en zaligheid op jou in het hemelse thuis, in sneeuw witte kleren!



Az Úrvacsora szereztetési Igéje – Inzettingswoorden Heilig Avondmaal



Úrvacsorai beszéd – Toelichting bij het Heilig Avondmaal



Hitvallás – Geloofsbelijdenis



Úrvacsora – Viering Heilig Avondmaal

Közben a gyülekezet énekel: MRÉ 262 – Megterítve áll előttünk a szeretet asztala

1. Megterítve áll előttünk a szeretet asztala, Maga szerz nagy Mesterünk, ki érettünk meghala.
Hogy halála érdemében, A kenyér és bor jegyében Hit által részesüljünk, S örök életet vegyünk.
2. Áldott Jézus, te tanítád: a test semmit sem használ. Lélek az, mi életet ad, S az élet magad voltál.
Lélek és élet beszéded, s csak az egyesülhet véled, ki törvényed szereti, nyomdokodat követi.
3. Ó, idvesség fejedelme! Az volt a te életed, az volt lelked igyekvése, s buzgó törekedésed:
Hogy mennyei szent Atyádnak, az ég felséges Urának akaratja beteljen Itt alatt és odafenn.
4. Te hű voltál egész végig Lelked érzeményéhez, Engedelmes mindhalálig Szent Atyád tetszéséhes,
Ily hűségre köteleznek minket a bornak s kenyérnek étele és itala: a szeretet asztala.
5. Kenyér és bor szent jegyei kinszenvedéseidnek. Zálogai, pecsétei örök üdvösségünknek.
Ó Jézus, ez a vendégség lelkünknek örök üdvösség. Előttünk a szent asztal. Lelkünk Téged magasztal.

(letterlijke vertaling)

1. Voor ons staat de gedekte tafel der liefde. Onze grote Meester die voor ons is gestorven is heeft het voor onszelf verkregen. Zodat wij in de verdienste van Zijn dood, door de tekenen van brood en wijn door geloof deel zouden hebben, en eeuwig leven zouden krijgen.
2. Geprezen Jezus, U heeft geleerd: Van het lichaam hebben wij geen nut. Het is de geest die leven geeft, en het Leven was U zelf. Uw leer is geest en leven, en alleen die kan zich met U verenigen, die Uw geboden liefheeft en Uw voetstappen volgt.
3. O, vorst der zaligheid! Uw leven, het streven van uw ziel en heel Uw ijver was: dat de wil van Uw hemelse heilige Vader en verheven Heer van de hemel vervuld zou zijn daarboven, en hier beneden.
4. U was altijd getrouw aan de gevoelens van Uw geest. Gehoorzaam tot in de dood aan de wensen van Uw Heilige Vader. Tot deze trouw verplichten nu ons ook de tekenen van brood en wijn, de tafel der liefde.
5. Brood en wijn zijn heilige tekenen van Uw lijden. Een belofte en zegel van onze eeuwige zaligheid. O, Jezus! Deze maaltijd is voor onze ziel het eeuwige heil. Voor ons is de heilige tafel. Onze ziel looft U!



Hálaima, csendes imádság, Miatyánk - Dankzegging, stil gebed, Onze Vader



Ének - Zingen: MRÉ 175: 1, 2 – Uram, bocsássad el (Zo laat Gij, Heer, Uw knecht)

1. Uram bocsássad el szolgálodat békével szent ígéreted szerint, mert te üdvözítőd Én szemeim előtt, nékem nyilván megjelent.

2. Őt, ki kegyelmedből leszállt a mennyekből, minden népek üdvére, én immár megláttam, és szívembe zártam lelkenek örömére...

1. **Zo laat Gij, Heer, uw knecht, naar 't woord hem toezegd,**thans henegaan in vrede, nu hij uw zaligheid, zo lang door hem verbeid, gezien heeft op zijn bede.

2. Een licht, zo groot, zo schoon, gedaald van 's hemels troon, straalt volk bij volk in de ogen, terwijl 't het blind gezicht van 't heidendom verlicht en Isrel zal verhogen.



Adakozásra való felhívás, aankondiging van de collecte – deze vindt plaats bij de uitgang.



Záróének-Slotlied: Zsolt. 90 :1 – (Psalm 90:1) – Tebened bíztunk eleitől fogva

Tebened bíztunk eleitől fogva, Uram, téged tartottunk hajlékunknak! Mikor még semmi hegyek nem voltak, Hogy még sem ég, sem föld nem volt formálva, te voltál, és te vagy, erős Isten, És te megmaradsz minden időben.

Gij zijt, o HEER, van d' allervroegste jaren Voor ons geweest een toevlucht in gevaren. Eer berg en rots uit niet geboren waren, Eer d' aarde rustt' op hare grondpilaren, Van eeuwigheid, o God Die eeuwig leeft, Zijt Gij de God, Die eind noch oorsprong heeft.



Áldás- Zegen



Nemzeti imádságunk, a Himnusz. --- Het Hongaarse Volkslied.